

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
1062.

## CAPITULO XVII.

Guerra de los Filistéos contra Israel: insultos de Goliath: abátelo David de una pedrada con la honda.

1. CERCA de ocho años despues de la consagracion de David, reuniendo los Filistéos sus tropas para combatir *contra Israel*, se juntaron en Socco, *en la tribu de Judá*, y se acamparon en Socco y Azeca<sup>1</sup>, en los confines de Dommim.

2. Tambien Saul y los hijos de Israel, habiéndose congregado, vinieron á un lugar elevado sobre el valle del Terebinto<sup>2</sup>, y ordenaron las tropas para pelear contra los Filistéos.

3. De suerte que los Filistéos estaban sobre un monte de una parte, y de otra Israel en otro monte, median-do entre ellos el valle del Terebinto.

4. Entónces salió del campo de los Filistéos un hombre espurio<sup>3</sup>, llamado Goliath, natural de Get, de seis codos y un palmo de alto<sup>4</sup>.

5. Llevaba sobre la cabeza un morion de bronce<sup>5</sup>, y vestía una coraza escamada, cuyo peso era de cinco mil siclos de bronce<sup>6</sup>.

6. Sobre las piernas tenia escarcelas de bronce<sup>7</sup>, y un escudo del mismo metal le cubria los hombros.

7. El asta<sup>8</sup> de su lanza era como el cilindro de los tejedores *en que van envolviendo sus telas al ir las tejiendo*; y el hierro de la lanza tenia

1. CONGREGANTES autem Philisthiim agmina sua in praelium, convenerunt in Soccho Iudae: et castrametati sunt inter Soccho et Azeca in finibus Dommim.

2. Porrò Saül et filii Israël congregati venerunt in Vallem terebinthi, et direxerunt aciem ad pugnandum contra Philisthiim.

3. Et Philisthiim stabant super montem ex parte hac, et Israël stabat supra montem ex altera parte: vallisque erat inter eos.

4. Et egressus est vir spurius de castris Philistinorum nomine Goliath, de Geth, altitudinis sex cubitorum et palmi:

5. Et cassis aerea super caput eius, et lorica squamata induebatur, porrò pondus loricae eius, quinque millia siclorum aeris erat:

6. Et ocreas aereas habebat in cruribus: et clypeus aereus tegebat humeros eius.

7. Hastile autem hastae eius erat quasi liciatorium textentium; ipsum autem ferrum hastae eius sexcentos siclos habebat

1. Una y otra al sur de Jerusalem, y al poniente de Betlehem.

2. Hebr. dif. el valle de la Encina.

3. Los Setenta: un hombre poderoso. Los mas de los intérpretes modernos: un hombre medio, que se pone entre los dos ejércitos. Algunos apoyan el sentido de la Vulgata. El P. Houbigant cree, que la expresion del hebreo empleada aquí, significa un hombre de gran talla.

4. Es decir, como doce pies y medio, ó mas bien diez pies y medio (4 varas 3 pulg. mejicanas), dando al codo veinte pulgadas y media, y al palmo cerca de cuatro.

5. Véase la *Disertacion sobre la milicia de los Hebréos*, tomo vi.

6. Es decir, cosa de ciento y veinte libras francesas, (127 mejicanas), ó ciento cincuenta y seis, (166 lib), siendo el siclo de media onza, y la libra de diez y seis onzas.

7. Hebr. una lámina de bronce le cubria la parte anterior de las piernas y le bajaba sobre los pies. Véase la *Disertacion sobre la milicia de los Hebréos*, tom. vi.

8. En el hebreo se lee ks, sagitta, en vez de as, lignum.

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
1062.

bat ferri: et armiger eius antecedebat eum.

8. Stansque clamabat adversum phalangas Israël, et dicebat eis: Quare venistis parati ad praelium? Numquid ego non sum Philisthaeus, et vos servi Saül? Eligite ex vobis virum, et descendat ad singulare certamen:

9 Si quiverit pugnare mecum, et percusserit me, érimus vobis servi: si autem ego praevalueró, et percussero eum, vos servi éritis, et servietis nobis.

10. Et aiebat Philisthaeus: Ego exprobravi agminibus Israël hodie: Date mihi virum, et ineat mecum singulare certamen.

11. Audiens autem Saül, et omnes Israëlitaes sermones Philisthaei huiuscemodi, stupebant, et metuebant nimis.

12. David autem erat filius viri Ephrathaei, de quo supra dictum est, de Bethlehem Iuda, cui nomen erat Isai, qui habebat octo filios, et erat vir in diebus Saül senex, et grandaeus inter viros.

13. Abierunt autem tres filii eius maiores post Saül in praelium: et nomina trium filiorum eius, qui perrexerunt ad bellum, Eliab primogenitus, et

seiscientos siclos de fierro<sup>9</sup>, y su escudero<sup>10</sup> iba delante de él.

8. Estando este hombre en pie, frente de los escuadrones de Israel, gritaba y decia: ¡Por qué habeis venido dispuestos á pelear? ¡No soy yo acaso filistéo, y vosotros siervos de Saul? Terminemos la disputa sin derramar tanta sangre: escoged entre vosotros un hombre, y este venga á singular batalla.

9. Si él pudiere pelear conmigo, y me matare, serémos vuestros esclavos; pero si yo venciere y lo matare, vosotros seréis los esclavos y nos serviréis.

10. Y *gloriándose* el filistéo, decia: He desafiado hoy á los escuadrones de Israel: dadme, *les he dicho*, un hombre que trabe conmigo singular batalla, *y ni siquiera uno se halló, que fuese bastante osado para aceptar el desafio*.

11. En efecto, Saul y todos los Israelitas, oyendo los desafios de este filistéo, se llenaban de asombro, y temian en extremo á vista de su enorme estatura.

12. David<sup>11</sup> era hijo de un hombre efratéo, de quien se habló ántes<sup>12</sup>, habitante de Betlehem en Judá, llamado Isai, que tenia ocho hijos, varon anciano y de avanzada edad<sup>13</sup> entre los varones del tiempo de Saul.

13. Sus tres hijos mayores habian seguido á Saul á la guerra, y los nombres de estos tres hijos que habian ido á pelear, eran, Eliab el del primogénito, Abinadab el del segundo,

9. De diez y ocho á veinte libras francesas (de 19 á 21 mejicanas).

10. Hebr. El que llevaba su escudo. El escudo de que aquí se habla, es diferente del que Goliath llevaba. *Supr.* v. 6. Calmet cree que era uno de los grandes escudos con que se cubrian en el combate.

11. Lo que sigue hasta el v. 31. inclusive no se halla en el griego de la edicion romana de los Setenta. El P. Houbigant sospecha que esto podia ser un paréntesis: los primeros versículos en efecto, parece que lo forman con respecto á los que preceden; mas los últimos parecen bastante bien enlazados con los que siguen. Los paréntesis por otra parte son harto frecuentes en el estilo de los Hebréos.

12. Las palabras de quo supra dictum est, no están en el hebreo.

13. Hebr. lit. *provetus in hominibus*. En lugar de *BANIM*, *in hominibus*, leyó el intérprete siriaco *BSNIM*, *in annis*. El hebreo dice en otra parte en el mismo sentido *BIMM*, *in diebus*.

*Supr.* xvi. l.

y Sammā el del tercero.

14. David era el menor de todos; y habiendo los tres mayores seguido á Saul,

15. El se apartó del rey [á quien el espíritu maligno habia dejado descansar], y se volvió á apacentar el rebaño de su padre en Bethlehem, mientras que Saul estaba ocupado en esta guerra.

16. El filistéo entre tanto salia mañana y tarde á desafiar, durando esto cuarenta dias, sin que israelita alguno se atreviese á combatir con él.

17. A la sazón que esto pasaba en el campo de Saul, dijo Isai á David su hijo: toma un efi<sup>17</sup> de polenta<sup>17</sup>, y estos diez panes para tus hermanos, y vé corriendo á alcanzarlos al campamento.

18. Llevarás tambien al tribuno<sup>18</sup> estos diez quesos: visitarás á tus hermanos, viendo si están buenos, y procura saber<sup>18</sup> en qué compañía se hallan.

19. En tanto Saul, los hijos de Isai y todos los hijos de Israel estaban sobre las armas contra los Filistéos en el valle del Terebinto.

20. Levantóse pues David de mañana, encomendó el ganado á uno que lo guardase, y fuese cargado como se lo habia mandado Isai. Llegó al lugar llamado Magala<sup>20</sup>, y al ejército, que habiendo salido á pelear, daba ya gritos en señal de combate;

21. Pues Israel habia ordenado las tropas en batalla<sup>21</sup>, y tambien los Filistéos se habian preparado por su parte.

22. Así que, dejando David entre el bagage las cosas que habia lleva-

secundus Abinadab, tertiusque Samma.

14. David autem erat minimus. Tribus ergo maioribus secutis Saulem,

15. Abiit David, et reversus est à Saül, ut pasceret gregem patris sui in Bethlehem.

16. Procebat verò Philisthaeus manè et vespere, et stabat quadraginta diebus.

17. Dixit autem Isai ad David filium suum: Accipe fratribus tuis ephi polentae, et decem panes istos, et curre in castra ad fratres tuos,

18. Et decem formellas casei has deferes ad tribunum: et fratres tuos visitabis, si rectè agant: et cum quibus ordinati sunt, disce.

19. Saül autem, et illi, et omnes filii Israël, in Valle terebinthi pugnabant adversum Philisthim.

20. Surrexit itaque David manè, et commendavit gregem custodi: et onustus abiit, sicut praeceperat ei Isai. Et venit ad locum Magala, et ad exercitum, qui egressus ad pugnam vociferatus erat in certamine.

21. Direxerat enim aciem Israël, sed et Philisthim ex adverso fuerant praeparati.

22. Derelinquens ergo David vasa, quae attulerat, sub ma-

17. El efi contenia cosa de treinta pintas (56 lib. 11 onzas).

Ibid. La polenta se hacia con harina de cebada, tostada y machacada en la piedra de molino, mezclándole leche, ó agua, &c.

18. Hebr. gefe de mil.

Ibid. Hebr. dif. y recogerás lo que hubieren empeñado para adquirir víveres.

20. Hebr. dif. vino al campamento.

21. Se lee en el hebreo el verbo VTARC, direxerat, femenino, en vez del masculino singular VHARC, direxerat, ó plural VHARCU, direxerant.

nu custodis ad sarcinas, currit ad locum certaminis, et interrogabat si omnia rectè agerentur erga fratres suos.

23. Cùmque adhuc ille loqueretur eis, apparuit vir ille spurius ascendens, Goliath nomine, Philisthaeus, de Geth, de castris Philistinorum: et loquente eo haec eadem verba audivit David.

24. Omnes autem Israelitae, cùm vidissent virum, fugerunt à facie eius, timentes eum valde.

25. Et dixit unus quispiam de Israël: Num vidistis virum hunc, qui ascendit ad exprobrandum enim Israël ascendit. Virum ergo, qui percusserit eum, ditabit rex divitiis magnis, et filiam suam dabit ei, et domum patris eius faciet absque tributo in Israël.

26. Et ait David ad viros, qui stabant secum, dicens: Quid dabitur viro, qui percusserit Philisthaeum hunc, et tulerit opprobrium de Israël? quis enim est hic Philisthaeus incircuncisus, qui exprobravit acies Dei viventis?

27. Referebat autem ei populus eundem sermonem, dicens: Haec dabuntur viro, qui percusserit eum.

28. Quod cùm audisset Eliab frater eius maior, loquente eo cum aliis, iratus est contra David, et ait: Quare venisti, et quare dereliquisti pauculas oves illas in deserto? ego novi superbiam tuam, et nequitiam cordis tui: quia ut videres praelium, descendisti.

29. Et dixit David: Quid fe-

do en manos de quien las cuidara, corrió al lugar del combate, y se informaba de sus hermanos si lo pasaban bien.

23. Hablábales todavía, cuando vino á presentarse<sup>23</sup> del campo de los Filistéos<sup>23</sup> aquel hombre spurio, llamado Goliath, filistéo, de Geth; y repitiendo sus desafíos, lo oyó David.

24. Los Israelitas todos, habiendo visto á Goliath, casi huyeron de su presencia por el mucho miedo que le tenían.

25. Y uno de los de Israel dijo: ¿Habeis visto á ese hombre que se ha presentado? pues á insultar á Israel ha salido. Así es que, al que lo matare, le dará el rey grandes riquezas, y á su hija en matrimonio, y además exceptuará de tributo en Israel la casa de su padre.

26. Con esto preguntaba David á los que tenia cerca de sí, diciendo: ¿Qué es lo que se dará al que matare á ese filistéo, y arrancare el opprobio de Israel? Yo me ofrezco á matarlo; porque ¿quién es ese filistéo incircunciso para que haya insultado las tropas<sup>26</sup> del Dios vivo?

27. Y referiale el pueblo lo mismo, diciendo: Tales cosas se darán al que lo matare. Y David continuaba haciendo las mismas ofertas.

28. Lo que habiendo oido Eliab, su hermano mayor, cuando hablaba David con otros, enojóse contra él, y dijo: ¿Cómo es que te has venido, y has abandonado aquellas poquitas ovejas en el desierto? conozco tu soberbia, y la perversidad de tu corazón; pues has venido para ver la batalla, y gloriarte de haber estado en ella.

29. David le dijo: ¿Qué mal he

17. Véase la nota del V. 4.

Ibid. En el hebreo se lee MMAROT, de speluncis: los Rabinos suponen que debe leerse MMARCOT, de aciebus; aun mejor tal vez MMENOT, de castris, como en el V. 4.

26. Léese en el hebreo MARCOT, acies, tal vez en lugar de MARCT, aciem, como se lee en el V. 36, al ménos en el hebreo no puntuado.

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
1062.

hecho *para que me reprendas?* ¿No se puede hablar?"

30. Dicho esto desvióse un poco de él hácia otra parte, teniendo *siempre* la misma conversacion; y el pueblo le repetía lo mismo que ántes.

31. Mas oyéronse las expresiones que habia vertido David, y fueron repetidas en presencia de Saul.

32. Llevado ante el cual David, le dijo: Ningun corazon se desaliente *por lo que oye* en ese filistéo: yo tu siervo iré, y combatiré contra él.

33. Contestóle Saul: No podrias resistir á este filistéo, ni combatir con él; porque eres muy jóven *todavía*, y *sin experiencia*, y él es hombre y guerrero desde su juventud.

Eccli. XLVII.  
3.

34. Y dijo David á Saul: Apacenta tu siervo el ganado de su padre, y venia un leon, ó un oso, y arrebatava un carnero" de en medio del rebaño:

35. Perseguíalos yo y atacábalos, y les arrancaba la presa de la boca; y arrojándose ellos contra mí, agarrábalos yo las quijadas, sufocábalos, y los mataba.

36. Pues yo tu siervo, he matado ya un leon y un oso; y *para mí* será tambien ese filistéo incircunciso, como una de aquellas fieras. Iré ahora mismo *contra él*, y haré cesar el oprobio del pueblo; porque ¿quién es ese filistéo" incircunciso que ha osado maldecir al ejército del Dios vivo?

37. El Señor, continuó David, que me ha librado de las garras del leon y del oso, me librará tambien de las manos de este filistéo. Saul pues, dijo á David: Vé, y el Señor sea con-

ψ. 29. Dif. ¿No es esto palabras, y no mas? ¿No se reduce esto á simples palabras?

ψ. 34. Se lee en el hebreo זח, istum, por שח, ovem, una oveja.

ψ. 36. Nunc vadam: &c..... incircumciscus. No se hallan estas palabras, ni en el hebreo ni en los Setenta, en donde se lee: él hará otro tanto con el filistéo incircunciso, que osa insultar al ejército del Dios vivo.

30. Et declinavit paululum ab eo ad alium: dixitque eundem sermonem. Et respondit ei populus verbum sicut prius.

31. Audita sunt autem verba, quae locutus est David, et annunciata in conspectu Saül.

32. Ad quem cum fuisset adductus, locutus est ei: Non concidat cor cuiusquam in eo: ego servus tuus vadam, et pugnabo adversus Philisthaeum.

33. Et ait Saul ad David: Non vales resistere Philisthaeo isti, nec pugnare adversus eum: quia puer es, hic autem vir bellator est ab adolescentia sua.

34. Dixitque David ad Saul: Pascebat servus tuus patris sui gregem, et veniebat leo, vel ursus, et tollebat arietem de medio gregis:

35. Et persequebar eos, et percutiebam, eruebamque de ore eorum: et illi consurgebant adversum me, et apprehendebam mentum eorum, et suffocabam, interficiebamque eos.

36. Nam et leonem, et ursum interfeci ego servus tuus: erit igitur et Philisthaeus hic incircumciscus, quasi unus ex eis. Nunc vadam, et auferam opprobrium populi: quoniam quis est iste Philisthaeus incircumciscus, qui ausus est maledicere exercitui Dei viventis?

37. Et ait David: Dominus qui eripuit me de manu leonis, et de manu ursi, ipse me liberabit de manu Philisthaei huius. Dixit autem Saul ad

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
1062.

David: Vade, et Dominus tecum sit.

38. Et induit Saul David vestimentis suis, et imposuit galeam aeream super caput eius, et vestivit eum lorica.

39. Accinctus ergo David gladio eius super vestem suam, coepit tentare si armatus posset incedere: non enim habebat consuetudinem. Dixitque David ad Saul: Non possum sic incedere, quia non usum habeo. Et deposuit ea,

40. Et tulit baculum suum, quem semper habebat in manibus: et elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente, et misit eos in peram pastorem, quam habebat secum, et fundam manu tulit: et processit adversum Philisthaeum.

41. Ibat autem Philisthaeus incedens, et appropinquans adversum David, et armiger eius ante eum.

42. Cumque inspexisset Philisthaeus, et vidisset David, despexit eum. Erat enim adolescens rufus, et pulcher aspectu.

43. Et dixit Philisthaeus ad David: Numquid ego canis sum, quod tu venis ad me cum baculo? Et maledixit Philisthaeus David in diis suis:

44. Dixitque ad David: Veni ad me, et dabo carnes tuas volatilibus caeli et bestiis terrae.

45. Dixit autem David ad Philisthaeum: Tu venis ad me cum gladio, et hasta, et clypeo: ego autem venio ad te in nomine Domini exercituum, Dei agminum Israel, quibus exprobrasti

ψ. 39. Hebr. lit. et voluit incedere. Los Setenta: et laboravit incedendo: se fatigó al andar. Es decir, que en lugar de vial, et voluit, leyeron vilah, et laboravit.

ψ. 45. De otro modo. El Señor te entregará hoy, &c. Hodie dabit te, &c. Así se lee en el hebreo, y aun en algunos ejemplares de la Vulgata.

tigo.

38. Revistiólo luego con sus armas, y púsole en la cabeza un yelmo de metal, y vistióle la coraza.

39. Ceñido en fin David con la espada de Saul sobre su vestido, comenzó á probar" si estando así armado pudiese andar, pues no estaba acostumbrado; y dijo á Saul: No puedo andar así, porque no estoy habituado. Dejó pues aquellas armas,

40. Y tomó el cayado que llevaba siempre en las manos: escogiése cinco piedras muy lisas del torrente, púsolas en el zurrón pastoril que tenia consigo, y tomando la honda en la mano, marchó contra el filistéo.

41. Tambien el filistéo venia andando y acercándose á David, con su escudero por delante.

42. Y habiendo divisado y percibido á David, despreciólo, porque era muy jóven, rubio, y de hermosa cara,

43. Y díjole: ¿Soy yo acaso algun perro, para que vengas á mí con un palo? Maldiciendo luego el filistéo á David jurando por sus dioses,

44. Añadió: Acércate á mí, y daré tus carnes á las aves del cielo y á las bestias de la tierra.

45. Entónces dijo David al filistéo: Tú vienes á mí con espada, con lanza y con escudo, y en estas armas pones tu confianza; yo empero vengo á tí en el nombre del Señor de los ejércitos, del Dios de los escuadrones de Israel, á quienes hoy" has insultado.

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
1062.

46. Y el Señor te entregará en mis manos, y te quitaré la vida y cortaré la cabeza: hoy entregaré los cadáveres del campo filistéo á las aves del cielo y á las bestias de la tierra, para que sepa todo el orbe que hay un Dios en Israel;

47. Y conozca toda esa reunion de gentes que no es en la espada, ni en la lanza, en lo que salva el Señor: árbitro es de la guerra, y él os entregará en nuestras manos.

48. Habiéndose pues adelantado el filistéo, dirigiéndose y aproximándose á David, apresuróse este, y corrió al combate contra el filistéo.

49. Metió mano al zurrón, sacó una piedra, y remolineándola con la honda, disparóla, é hirió al filistéo en la frente, en la que quedó encajada, cayendo él en tierra sobre su rostro.

50. Triunfó David contra el filistéo con una honda, y una sola piedra, y lo mató. Habiéndolo herido, y hallándose sin espada,"

51. Corrió, púsose sobre el filistéo, tomó la espada de este, desvainóla, acabó de matarlo y cortóle la cabeza. Los Filistéos, viendo que habia muerto el mas valiente de ellos, echaron á huir.

52. Moviéndose entónces los de Israel y los de Judá, levantaron el grito, y persiguieron á los Filistéos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron, cayendo heridos muchos de los Filistéos en el camino de Saraim hasta Get y hasta Accaron."

¶ 50. Falta este verso en el griego de los Setenta de la edicion romana.  
¶ 52. Dos ciudades célebres de los Filistéos: Get era la mas meridional.

46. Hodie, et dabit te Dominus in manu mea, et percutiam te, et auferam caput tuum à te: et dabo cadavera castrorum Philisthiim hodie volatilibus caeli, et bestiis terrae: ut sciat omnis terra quia est Deus in Israel.

47. Et noverit universa ecclesia haec, quia non in gladio, nec in hasta salvat Dominus: ipsius enim est bellum, et tradet vos in manus nostras.

48. Cum ergo surrexisset Philisthaeus, et veniret, et appropinquaret contra David, festinavit David, et cucurrit ad pugnam ex adverso Philisthaei.

49. Et misit manum suam in peram, tulitque unum lapidem, et funda iecit, et circumducens percussit Philisthaeum in fronte: et infixus est lapis in fronte eius, et cecidit in faciem suam super terram.

50. Praevaluitque David adversum Philisthaeum in funda et lapide, percussumque Philisthaeum interfecit. Cumque gladium non haberet in manu David,

51. Cucurrit, et stetit super Philisthaeum, et tulit gladium eius, et eduxit eum de vagina sua: et interfecit eum, praeciditque caput eius. Videntes autem Philisthiim, quòd mortuus esset fortissimus eorum, fugerunt.

52. Et consurgentes viri Israel et Iuda, vociferati sunt, et persecuti sunt Philisthaeos usquedum venirent in vallem, et usque ad portas Accaron, cecideruntque vulnerati de Philisthiim in via Saraim, et u-

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
1062.

sque ad Geth, et usque ad Accaron.

53. Et revertentes filii Israel postquam persecuti fuerant Philisthaeos, invaserunt castra eorum.

54. Assumens autem David caput Philisthaei, attulit illud in Ierusalem: arma vero eius posuit in tabernaculo suo.

55. Eo autem tempore, quo viderat Saul David egredientem contra Philisthaeum, ait ad Abner principem militiae: De qua stirpe descendit hic adolescens, Abner? Dixitque Abner: Vivit anima tua, rex, si novi.

56. Et ait rex: Interroga tu cuius filius sit iste puer.

57. Cumque regressus esset David, percusso Philisthaeo, tulit eum Abner, et introduxit coram Saule, caput Philisthaei habentem in manu.

58. Et ait ad eum Saul: De qua progenie es ô adolescens? Dixitque David: Filius servi tui Isai Bethlehemitae ego sum.

¶ 54. Muchos creen que David no llevó la cabeza de Goliat á Jerusalem hasta despues de haber conquistado esta ciudad y llevado á ella el Arca.  
Ibid. De otro modo: en el Tabernáculo que erigió al Señor.

## CAPITULO XVIII.

Amistad de Jonatás y David. Saul tiene zelos de David: éste se casa con Micol, hija segunda de Saul.

1. Et factum est cum complisset loqui ad Saul: anima Ionathae conglutinata est animae David, et dilexit eum Ionathas quasi animam suam.

2. Tulitque eum Saul in die illa, et non concessit ei ut reverteretur in domum patris sui.

53. Y volviéndose los hijos de Israel, despues de haber perseguido á los Filistéos, invadieron los reales de estos.

54. Mas David, tomando la cabeza del filistéo, llevóla á Jerusalem, y puso las armas de este en su alojamiento."

55. Al tiempo en que Saul vió salir á David contra el filistéo, dijo á Abner, general de su ejército: Abner, ¿de qué familia descende este jóven? ¿por que Saul no lo reconocia. Respondióle Abner: júro por tu vida, ó rey, que nada sé.

56. Y díjole el rey: Infórmate de quien sea hijo este jóven, pues importa que yo lo sepa, puesto que si vuelve victorioso debo darle á mi hija en matrimonio.

57. Cuando volvió David, despues de haber vencido al filistéo, lo tomó Abner, y lo introdujo ante Saul, llevando en la mano la cabeza del filistéo.

58. Y díjole Saul: Jóven, ¿de qué familia eres? Soy hijo, le respondió David, de tu siervo Isai, betlehemita.

1. HABIENDO acabado de hablar David á Saul, el alma de Jonatás se unió estrechamente á la de David, y lo amó Jonatás como á su misma vida, encantado de las bellas cualidades que veia en él.

2. Llevólo consigo Saul desde aquel dia, y no le permitió que se volviese á casa de su padre.